



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

ÉDITION MENSUELLE N° 12

27 DÉCEMBRE, 2013



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité.....1 - 6
Partie 2	Corrections aux cartes .....7 - 14
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....15 - 17
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....18 - 25
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....26 - 28

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES.

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs, les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes, Veuillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* Avril 2011 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp> .

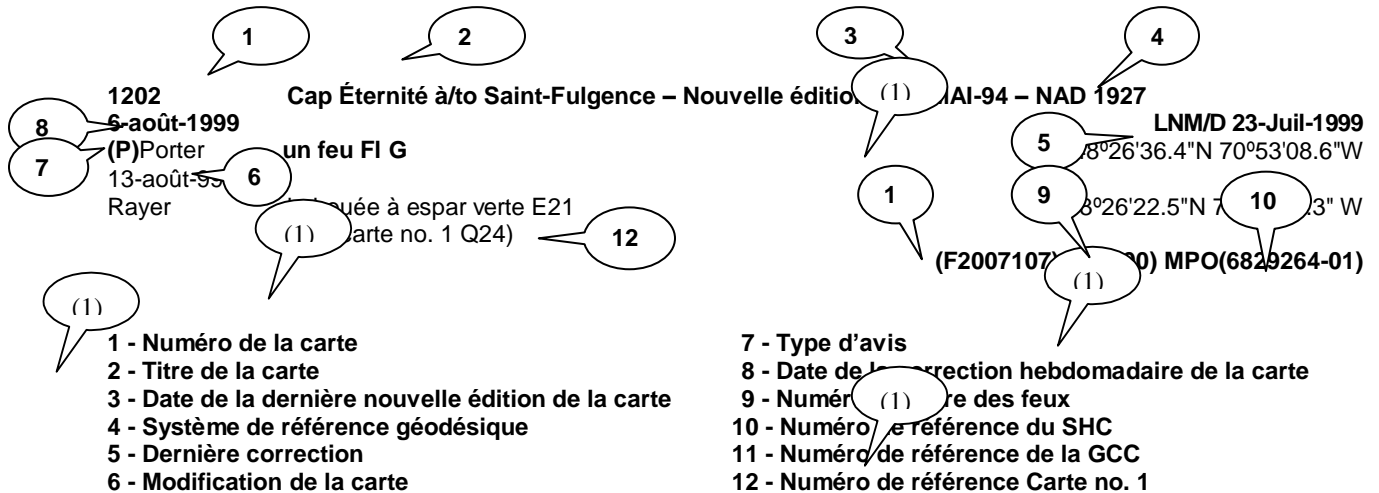
NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)** dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve et Labrador

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Port aux Basques
49, rue Stadium
Case postale 99
PORT AUX BASQUES, T-N-L AOM 1C0
Téléphone: (709) 695-2168
Télécopieur: (709) 695-7784
Courriel: notshippax@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30407>

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
1190, Westmount Road
SYDNEY, N.E. B1R 2J6
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/e0030406>

Québec

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Les Escoumins
5 rue Otis
LES ESCOUMINS, QC
G0T 1K0
Téléphone: (418) 233-2308
Facsimilé: (418) 233-3299
Courriel: Opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: : <http://www.marinfo.gc.ca/>;
<http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asphttp://>
Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Services de communications et trafic maritimes
Bureau des Avis à la navigation série « C »
401 rue King Ouest,
PRESCOTT, ON K0E 1T0
Téléphone: (613) 925 0666 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: (613) 925 4519
Courriel: NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Bureau des Avis à la navigations série « A » et série « H »
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264
Courriel: IQANORDREG@INNAV.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Services disponibles en français et en anglais.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM).....	2
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) PUBLICATION DE 2013.	3
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013.....	3
ERRATUM	3
RÉFÉRENCE *1107(P) BAY OF ISLANDS –SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	3
*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	3
*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	4
*1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).	4
*1204 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	4
*1205(T) QUIRPON HARBOUR AND APPROCHES/ET LES APPROCHES – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.	4
*1206(T) FORTEAU BAY - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.....	4
*1207(T) TILT COVE AND/ET LA SCIE HARBOUR – FEU SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.	5
*1208(T) NUNAKSUK ISLAND TO/À CALF, COW AND/ET BULL ISLANDS - FEU ET RACON SUPPRIMÉS TEMPORAIREMENTS.....	5
*1209(T) BAY OF EXPLOITS SHEET/FEUILLE II (MIDDLE/CENTRE) - FEU SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.....	5
*1210(P) BRAS D'OR LAKE – BOUÉE À ÊTRE MODIFIÉE.	5
*1211(P) CHÉTICAMP, GRAND ÉTANG AND MARGAREE HARBOURS – FEU À SECTEUR À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	6
*1212 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 - CENTRE DES SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - AJOUT DES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE. .	15
*1213 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 - ST. JOHN'S.....	16

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1230	7	4641	11		
1236	7,8	4654	3		
1312	8	4670	4		
1313	8	4667	12		
2283	3	4826	12		
4000	8				
4001	8,9	4831	12		
4015	9	4847	12		
4016	9	4850	12		
4017	9	4864	13		
4022	9	4906	13		
4118	10	4911	13		
4203	10	4921	13, 14		
4237	10	5051	5		
4279	5	8010	14		
4363	10				
4374	11				
4449	6				
4453	11				
4462	11				
4512	4				
4522	5				
4565	3				
4596	5				

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélé que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ».

Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM).

La GCC procède actuellement à la fusion des centres de ses Services de communication et de trafic maritimes. Les changements qui en résultent doivent donner lieu, d'ici le printemps 2015, à un groupe de 12 centres des SCTM situés de manière stratégique dans l'ensemble du pays. Les renseignements se rapportant à la fusion seront transmis aux clients par tous les moyens disponibles.

Phase I (terminée Printemps 2014)

Région de l'Atlantique

Fermeture du centre des SCTM de St. John's. Les services seront assurés par le centre de Placentia.

Fermeture du centre des SCTM de Saint John (Fundy). Les services seront assurés par le centre de Halifax.

Région du Centre et de l'Arctique

Fermeture du centre des SCTM de Thunder Bay. Les services seront assurés par le centre de Sarnia.

Fermeture du centre des SCTM de Montréal. Les services seront assurés par le centre de Québec.

Phase II (terminée Printemps 2015)

Région de l'Atlantique

Fermeture du centre des SCTM de St. Anthony. Les services seront assurés par le centre de Labrador (Goose Bay).

Région du Centre et de l'Arctique

Fermeture du centre des SCTM de Rivière-au-Renard. Les services seront assurés par le centre de Les Escoumins.

Il n'y aura pas de réduction du niveau de services des SCTM offerts aux clients. Les navigateurs doivent savoir que, en raison de la fusion, les coordonnées, la météo et autres calendriers de radiodiffusion maritime pertinents pourraient changer. Ces changements seront transmis par les ARNM à mesure qu'ils seront disponibles.

Les navigateurs doivent vérifier la partie 3 des AVNAV sur une base mensuelle pour obtenir les mises à jour.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST)
PUBLICATION DE 2013.**

Partie I - page 1 de 10
PRÉAVIS

Le service commercial de correspondance publique

À compter du 1^{er} janvier 2014, les modifications suivantes au service commercial de correspondance publique de la Garde côtière canadienne, fourni par des centres des Services de communications et de trafic maritimes désignés, prendront effet :

Toutes les communications navire-terre à longue distance seront gérées par le fournisseur de services téléphoniques habituel en tant qu'appels à frais virés.

Les personnes qui tenteront de faire des appels téléphoniques terre-navire devront passer par le centre des SCTM approprié qui se chargera d'établir la communication.

Les centres des SCTM fournissant un service commercial de correspondance publique apparaissent dans la partie 2 des Aides radio à la navigation maritime.

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013

Partie 1 – Page 1 de 10
PRÉAVIS

Rapports ECAREG CANADA et Renseignements exigés aux préalables (RREP)

En comptant de 0001TUC, le 1^{er} janvier, 2014, les rapports ECAREG et renseignements exigés aux préalables (RREP) qui étaient soumis au bureau D'ECAREG Canada à St. John's, T-N-L, seront dorénavant traités par SCTM Halifax. Dès cette date, tous rapports ECAREG et renseignements exigés aux préalables seront transmis à:

Centre des SCTM Halifax
Téléphone : 902-426-4956
Télécopieur : 902-426-4483
Courriel : HLXECAREG1@INNAV.GC.CA

ERRATUM

RÉFÉRENCE *1107(P) BAY OF ISLANDS –SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.

La carte de référence devait lire **4653**.

***1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2283	Owen Sound to/à Giant's Tomb Island	1:80000	31-AUG-2012	3	25.00
4654	Lark Harbour and/et York Harbour (Bay of Islands)	1:12000	25-JAN-2013	1	20.00
Cartes retirées en permanence					
4565IC	St John's to Cape St-Francis and Conception Bay				

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476275	Caraquet Harbour, Baie de Shippegan and/et Miscou Harbour
CA476276	Continuation A
CA576696	Lark Harbour and/et York Harbour (Bay of Islands)

***1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M1312	Lac Saint-Pierre	1:40000	24-MAY-2013
R/M1313	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre	1:40000	07-JUN-2013
R/M1314	Donnacona à/to Batiscan	1:40000	21-JUN-2013
R/M2029	Couchiching Lock to Port Severn / Écluse de Couchiching a Port Severn	1:20000	21-DEC-2012
R/M4654	Lark Harbour and/et York Harbour (Bay of Islands)	1:12000	25-JAN-2013

***1204 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à www.tc.gc.ca/bsn-ssb/.

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

Titre : Déclaration de conformité du travail maritime et certificat de travail maritime

Numéro : Bulletin N° 07/2013

Date : 2013-11-21

Lien : <http://www.tc.gc.ca/fra/securemaritime/bulletins-2013-07-fra.htm>

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

Contactez-nous au : securemaritime-marinesafety@tc.gc.ca ou 1-855-859-3123 (Sans frais)

***1205(T) QUIRPON HARBOUR AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.**

Référence Carte: 4512

Le feu et Signal de brume Cape Bauld LF 225 (51° 38' 24.2" N 55° 25' 35.9" W) le Signal de brume est supprimé temporairement.

(N2013-009)

***1206(T) FORTEAU BAY - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.**

Référence Carte:4670

Le feu et Signal de brume Amour Point LF 227 (51° 27' 37.74" N 56° 51' 29.34" W) le Signal de brume est supprimé temporairement.

(N2012-012)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***1207(T) TILT COVE AND/ET LA SCIE HARBOUR – FEU SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.**

Référence Carte: 4522

Le feu du quai La Scie Harbour Wharf Light LF 267.3 (49° 57' 45.6" N 55° 36' 10.8" W), suite à la construction du quai à La Scie, le feu du quai a été supprimé temporairement.

(N2013-014)

***1208(T) NUNAKSUK ISLAND TO/À CALF, COW AND/ET BULL ISLANDS - FEU ET RACON SUPPRIMÉS TEMPORAIREMENTS.**

Référence Carte: 5051

Le feu Hen and Chickens LF 324.5 (56° 30' 39.5" N 60° 38' 37.5" W), le feu et le Racon ont été détruit par des vagues, ils seront hors service temporairement.

(N2013-008)

***1209(T) BAY OF EXPLOITS SHEET/FEUILLE II (MIDDLE/CENTRE) - FEU SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.**

Référence Carte: 4596

Le feu du quai Porterville LF 352.5000 (49° 15' 26" N 55° 11' 33" W) a été supprimé temporairement.

(N2013-011)

***1210(P) BRAS D'OR LAKE – BOUÉE À ÊTRE MODIFIÉE.**

Référence Carte: 4279

La Garde côtière canadienne se propose de remplacer en permanence la bouée de tribord rouge Bras D'Or lakes, DC2 (45°47'47.9"N 61°04'09"W) par une bouée Cardinale Est, noirs, jaune et noire BYB, marquée "DC".

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA.

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2013-176)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***1211(P)CHÉTICAMP, GRAND ÉTANG AND MARGAREE HARBOURS – FEU À SECTEUR À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence Carte: 4449

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:
Le feu à secteur Cheticamp Inner Harbour LF 866.75 (46°37'47.3"N 61°00'46.2"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195
Courriel: LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA.

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2013-156)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

1230 - Sainte-Anne-des-Monts - Nouvelle édition - 19-FÉVR-2010 - NAD 1983

06-DÉC-2013

LNLM/D. 29-NOV-2013

Rayer la profondeur de 4 mètres 0 décimètre
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°08'03.0"N 066°29'07.0"W

MPO(6408846-01)

Porter une profondeur de 3 mètres 4 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°08'03.0"N 066°29'07.0"W

MPO(6408846-02)

Modifier 1,5 mètres (1999) pour lire 1,6 mètres (2013)
(Voir la carte n° 1, I22)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°07'58.2"N 066°29'15.2"W

MPO(6408846-03)

Rayer la profondeur de 6 mètres 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°08'06.1"N 066°29'03.1"W

MPO(6408846-04)

Modifier 2,5 mètres (1999) pour lire 2,5 mètres (2013)
(Voir la carte n° 1, I22)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°07'59.6"N 066°29'20.2"W

MPO(6408846-05)

Porter une profondeur de 6 mètres 7 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°08'06.0"N 066°29'04.1"W

MPO(6408846-06)

Rayer la profondeur de 6 mètres 0 décimètre
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°08'05.5"N 066°29'12.7"W

MPO(6408846-07)

Porter une profondeur de 5 mètres 6 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479058

49°08'05.4"N 066°29'11.9"W

MPO(6408846-08)

1236 - Matane - Nouvelle édition - 26-OCT-2012 - NAD 1983

06-DÉC-2013

LNLM/D. 04-OCT-2013

Rayer la profondeur de 10 mètres 2 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579040

48°50'28.5"N 067°34'39.3"W

MPO(6408856-01)

Porter une profondeur de 8 mètres 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579040

48°50'27.2"N 067°34'39.4"W

MPO(6408856-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la profondeur de 9 mètres 6 décimètres 48°50'31.1"N 067°34'41.8"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579040

MPO(6408861-01)

Porter une profondeur de 10 mètres 0 décimètre 48°50'31.0"N 067°34'41.9"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579040

MPO(6408861-02)

1312 - Port de Sorel-Tracy - Nouvelle édition - 24-MAI-2013 - NAD 1983

20-DÉC-2013

Modifier 0 pour lire 0.5 du côté droit de l'échelle graphique en milles marins 46°02'39.4"N 073°05'32.8"W
(Voir la carte n° 1, A17)

MPO(6408866-01)

Modifier 1 pour lire 0.5 du côté gauche de l'échelle graphique en milles marins 46°02'39.4"N 073°06'59.2"W
(Voir la carte n° 1, A17)

MPO(6408866-02)

1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 07-JUIN-2013 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNM/D. 06-DÉC-2013

Modifier le relèvement réciproque 246° pour lire 256° 46°22'53.8"N 072°26'22.2"W
(Voir la carte n° 1, Pe)

MPO(6408868-01)

1313 - Port de Trois-Rivières - Nouvelle édition - 07-JUIN-2013 - NAD 1983

06-DÉC-2013

Porter une conduite, Gas/Gaz 46°21'39.3"N 072°31'58.3"W
(Voir la carte n° 1, L40.1)

et 46°21'43.8"N 072°31'52.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579015

MPO(6408859-01)

4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983

13-DÉC-2013

LNM/D. 15-NOV-2013

Rayer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée 44140 43°44'48.0"N 051°44'15.0"W
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276514

MPO(6306532-01)

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée 44140 42°52'06.0"N 051°28'00.0"W
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276514

MPO(6306532-02)

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DÉC-1995 - NAD 1983

13-DÉC-2013

LNM/D. 30-NOV-2012

Rayer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée 44140 43°44'48.0"N 051°44'15.0"W
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276514

MPO(6306532-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée 44140 42°52'06.0"N 051°28'00.0"W
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276514

MPO(6306532-02)

4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983
27-DÉC-2013

LNM/D. 20-DÉC-2013

Rayer la bouée charpente cardinale Nord à sifflet lumineuse noire et jaune Q, WHIS. 47°28'41.8"N 057°05'24.7"W
(Voir la carte n° 1, Q130.3)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276284

(N2013038) LF(139.21) MPO(6306583-01)

Porter une bouée charpente cardinale Nord à sifflet lumineuse noire et jaune Q, WHIS. 47°29'55.8"N 057°05'35.4"W
(Voir la carte n° 1, Q130.3)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276284

(N2013038) LF(139.21) MPO(6306583-02)

20-DÉC-2013

LNM/D. 22-NOV-2013

Rayer une profondeur de 44 brasses, au-dessus d'une entité artificielle. 46°56'48.0"N 060°06'37.2"W
(Voir la carte n° 1, Ka)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376167

MPO(6306525-02)

4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983
27-DÉC-2013

LNM/D. 11-OCT-2013

Porter une obstruction de profondeur inconnue 47°33'54.0"N 053°00'54.0"W
(Voir la carte n° 1, K40)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276092, CA376120

MPO(6306587-01)

4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983
27-DÉC-2013

LNM/D. 11-OCT-2013

Porter une obstruction de profondeur inconnue 47°33'54.0"N 053°00'54.0"W
(Voir la carte n° 1, K40)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276092, CA376120

MPO(6306587-01)

**4022 - Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île
D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JANV-2003 - NAD 1983**
20-DÉC-2013

LNM/D. 22-NOV-2013

Rayer une profondeur de 44 brasses, au-dessus d'une entité artificielle. 48°02'26.4"N 061°09'51.6"W
(Voir la carte n° 1, Ka)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271

MPO(6306525-01)

Rayer une profondeur de 44 brasses, au-dessus d'une entité artificielle. 46°56'48.0"N 060°06'37.2"W
(Voir la carte n° 1, Ka)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376167

MPO(6306525-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4118 - Grand Passage - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983

13-DÉC-2013

LNMD. 02-SEPT-2011

Rayer le câble sous-marin (Voir la carte n° 1, L30.1) entre 44°16'19.0"N 066°20'40.6"W
et 44°16'24.4"N 066°20'05.6"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476027
MPO(6306524-01)

Rayer le câble sous-marin (Voir la carte n° 1, L30.1) entre 44°16'16.4"N 066°20'44.9"W
et 44°16'24.0"N 066°20'05.8"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476027
MPO(6306524-02)

Porter une zone de câbles sous-marins à haute tension (Voir la carte n° 1, L31.2) joignant 44°16'11.7"N 066°20'47.9"W
44°16'11.7"N 066°20'25.8"W
et 44°16'17.3"N 066°20'01.5"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476027
MPO(6306524-03)

Porter une zone de câbles sous-marins à haute tension (Voir la carte n° 1, L31.2) entre 44°16'25.4"N 066°20'05.6"W
et 44°16'21.1"N 066°20'44.7"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476027
MPO(6306524-04)

4203 - Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant - Nouvelle édition - 14-AVR-2000 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 08-JUIL-2011

Porter une bouée charpente ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s. (Voir la carte n° 1, Q58) 44°33'31.3"N 063°32'43.9"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009, CA576002
LF(521.5) MPO(6306585-01)

4237 - Approaches to/Approches au Halifax Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 15-NOV-2013

Porter une bouée charpente ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s. (Voir la carte n° 1, Q58) 44°33'31.3"N 063°32'43.9"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009, CA576002
LF(521.5) MPO(6306585-01)

4363 - Cape Smoky to/à St. Paul Island - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983

20-DÉC-2013

LNMD. 22-NOV-2013

Rayer une profondeur de 44 brasses, au-dessus d'une entité artificielle. (Voir la carte n° 1, Ka) 46°56'48.0"N 060°06'37.2"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376167
MPO(6306525-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4374 - Red Point to/à Guyon Island - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983

20-DÉC-2013

LNLM/D. 26-AOÛT-2011

Porter un câble électrique aérien avec une hauteur libre de 23 pieds entre 45°43'01.4"N 060°14'17.7"W
(Voir la carte n° 1, D20 et D26) et 45°43'04.2"N 060°14'02.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376295

MPO(6306527-01)

4453 - Île à la Brume à/to Pointe Curlew - Nouvelle édition - 14-DÉC-2012 - NAD 1983

06-DÉC-2013

Porter une profondeur de 10 mètres 7 décimètres 50°09'58.7"N 060°29'49.5"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379139

MPO(6408862-01)

Porter une profondeur de 12 mètres 8 décimètres 50°10'21.3"N 060°30'45.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379139

MPO(6408862-02)

4462 - St. George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983

20-DÉC-2013

LNLM/D. 22-FÉVR-2013

Rayer la roche par la sonde découvriante de 2 pieds et la légende Madagascar Rk 45°38'25.2"N 061°25'01.6"W
(Voir la carte n° 1, K11)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376242

MPO(6306526-01)

4641 - Port aux Basques and Approches/et les Approches - Nouvelle édition - 25-DÉC-1998 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNLM/D. 13-DÉC-2013

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée QP6 de 47°34'31.2"N 059°07'56.1"W
(Voir la carte n° 1, Qf) à 47°34'31.8"N 059°07'56.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576304

(N2013018) LF(170.5) MPO(6306544-01)

13-DÉC-2013

LNLM/D. 15-NOV-2013

Remplacer SUR CERTAINS EXEMPLAIRES 47°34'31.8"N 059°07'56.0"W
la bouée charpente de tribord lumineuse noir FIR, marquée QP6 par la bouée
charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée QP6
(Voir la carte n° 1, Q3)

MPO(6306533-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4667 - Savage Cove to/à St. Barbe Bay - Nouvelle édition - 30-MARS-2007 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 08-FÉVR-2008

Porter une bouée espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée XK4
(Voir la carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476568

51°11'51.0"N 056°47'56.4"W

(N2013039) LF(216.55) MPO(6306584-01)

4826 - Burgeo to/à François - Carte nouvelle - 24-FÉVR-2006 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 23-AOÛT-2013

Rayer la bouée charpente cardinale Nord à sifflet lumineuse noire et jaune Q, WHIS,
marquée QGR
(Voir la carte n° 1, Q130.3)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276284

47°28'41.8"N 057°05'24.7"W

(N2013038) LF(139.21) MPO(6306583-01)

Porter une bouée charpente cardinale Nord à sifflet lumineuse noire et jaune Q, WHIS,
marquée QGR.
(Voir la carte n° 1, Q130.3)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276284

47°29'55.8"N 057°05'35.4"W

(N2013038) LF(139.21) MPO(6306583-02)

4831 - Fortune Bay - Northern Portion/Partie Nord - Carte nouvelle - 26-DÉC-1986 - NAD 1983

20-DÉC-2013

LNMD. 29-MARS-2013

Rayer la bouée espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée VV2
(Voir la carte n° 1, Qf)

47°36'18.0"N 055°06'35.4"W

(N2013016) LF(115.2) MPO(6306542-01)

4847 - Conception Bay - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 11-OCT-2013

Porter une obstruction de profondeur inconnue
(Voir la carte n° 1, K40)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276092, CA376120

47°33'54.0"N 053°00'54.0"W

MPO(6306587-01)

4850 - Old Perlican - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983

06-DÉC-2013

LNMD. 15-FÉVR-2013

Coller l'annexe graphique

48°05'12.5"N 053°00'36.1"W

Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4850PA_20130911.pdf

MPO(6306573-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4864 - Black Island to/à Little Denier Island - Carte nouvelle - 25-AOÛT-2006 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 09-NOV-2012

Modifier QR pour lire FIR vis-à-vis la bouée à espar de tribord, lumineuse rouge, 49°31'55.8"N 054°58'37.1"W
marquée DDL2
(Voir la carte no° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476639

(N2013021) LF(361.09) MPO(6306547-01)

Modifier QG pour lire FIG vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte, 49°31'55.1"N 054°58'36.4"W
marquée DDL1
(Voir la carte no° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476639

(N2013022) LF(361.08) MPO(6306547-02)

4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 25-OCT-2013

Modifier FI pour lire 2 Lts FI & FIG vis-à-vis le feu 47°04'57.3"N 064°53'14.6"W
(Voir la carte no° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376062

(G2013174) LF(1165.8 and 1165.9) MPO(6306586-03)

4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 27-JANV-2006 - NAD 1983

27-DÉC-2013

LNMD. 30-AOÛT-2013

Porter prolongation de brise-lames 47°04'58.7"N 064°53'15.5"W
(Voir la carte n° 1, F4.1)
et 47°04'58.1"N 064°53'16.6"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476133

MPO(6306586-01)

Porter un feu FIG 47°04'58.1"N 064°53'16.6"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476133

(G2013174) LF(1165.9) MPO(6306586-02)

4921 - Bonaventure - Nouvelle édition - 16-MARS-2012 - NAD 1983

06-DÉC-2013

LNMD. 22-NOV-2013

Rayer le plan de Bonaventure 48°02'15.0"N 065°29'00.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579061

MPO(6408852-01)

Coller l'annexe graphique 48°02'07.3"N 065°29'17.5"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa4921_20131016_1.pdf
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579061

MPO(6408852-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Coller l'annexe graphique 48°02'06.0"N 065°28'42.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa4921_20131016_2.pdf

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579061

MPO(6408852-03)

**8010 - Grand Bank/Grand Banc Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983
13-DÉC-2013**

Rayer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 44140 43°44'48.0"N 051°44'15.0"W
(Voir la carte n° 1, Q58)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276514

MPO(6306532-01)

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 44140 42°52'06.0"N 051°28'00.0"W
(Voir la carte n° 1, Q58)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276514

MPO(6306532-02)

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

- *1212 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 - CENTRE DES SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - AJOUT DES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE.

Partie 2 – Page 32 de 65
SAINT JOHN, NOUVEAU-BRUNSWICK, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone
AJOUTER le numéros de téléphone suivant:
506-636-4816 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 13 de 65
LES ESCOUMINS, QUÉBEC, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone
AJOUTER le numéro de téléphone suivant :
418-233-3556 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 28 de 65
RIVIÈRE-AU-RENARD, QUÉBEC, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone
AJOUTER le numéro de téléphone suivant :
418-269-3370 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 38 de 65
ST. ANTHONY, TERRE-NEUVE ET LABRADOR, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone
AJOUTER les numéros de téléphone suivant :
709-454-3099 Service de correspondance publique commerciale
709-454-2816 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 44 de 65
SYDNEY, NOUVELLE-ÉCOSSE, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone
AJOUTER le numéro de téléphone suivant :
902-486-5470 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 17 de 65
PLACENTIA, TERRE-NEUVE ET LABRADOR, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone
AJOUTER les numéros de téléphone suivant :
709-227-1027 Service de correspondance publique commerciale

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Partie 2 – Page 1 de 65

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone

AJOUTER les numéros de téléphone suivant :

902-486-5472 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 20 de 65

PORT AUX BASQUES, TERRE-NEUVE ET LABRADOR, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone

AJOUTER les numéros de téléphone suivant :

709-695-2167 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 10 de 65

LABRADOR, TERRE-NEUVE ET LABRADOR, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone

AJOUTER les numéros de téléphone suivant :

709-896-0277/0278 Service de correspondance publique commerciale

Partie 2 – Page 41 de 65

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE ET LABRADOR, Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone

AJOUTER les numéros de téléphone suivant :

709-772-0850 Service de correspondance publique commerciale

709-772-6373 Service de correspondance publique commerciale

***1213 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2013 - ST. JOHN'S.**

Partie 1 – Page 9 de 10

Annuaire téléphonique / Télécopieur / Télex

Dans le tableau, sous ECAREG CANADA

SUPPRIMER

ST. JOHN'S, NL

Les numéros de téléphone

709-772-2083

709-772-2084

Et le numéro de télécopieur: 709-722-5369

Partie 2 – Page 41 de 65

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE ET LABRADOR

Centre des Services de communications et de trafic maritimes

Sous No. de téléphone :

SUPPRIMER

709-772-3366 ECAREG

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Partie 3 – Page 11 de 49

Sous ECAREG – CONTACTS

Les comptes rendus ECAREG doivent être envoyés à

SUPPRIMER l'adresse suivante:

Centre des SCTM de St. John's

Téléphone: 709-772-3366

Télécopieur: 709-772-5369

Courriel: ECAREGSNF@INNAV.GC.CA

Partie 4 – Page 49 de 69

RAPPORT SUR LES RENSEIGNEMENTS EXIGÉS AU PRÉALABLES (RREP),

Sous Les renseignements exigés au préalable doivent être envoyés à l'une des adresses suivantes :

paragraphe b)

SUPPRIMER l'adresse suivante :

Centre des SCTM de St. John's

Télécopieur - 709-772-5369

Identification télégraphique - CCGTC SNF

Courriel : ecaregsnf@innav.gc.ca

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, deuxième édition, 2008 —
Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 168 et les pictogrammes attenants. (N2013-07.7)
- Chapitre 1 — Paragraphe 175
Supprimer : « Un mur d'amarrage ... Centre de services maritimes. »
Remplacer par : Il existe un port de plaisance pour embarcations pourvu de pontons et d'une rampe de mise à l'eau pour embarcations; on y accède par un chenal étroit qui longe le côté Ouest du Centre de services maritimes. (N2013-07.8)
- Chapitre 1 — Paragraphe 180, après « **quai** privé en L »
Insérer : , en ruine, (N2013-07.9)
- Chapitre 1 — Paragraphe 183, après « Un **quai** »
Supprimer : public (N2013-08.0)
- Chapitre 1 — Paragraphe 191
Supprimer : « Un **quai** public ... approches du quai. »
Remplacer par : Un **quai** public d'une longueur de 43 m (140 pi) est implanté à courte distance à l'Est d'une falaise. En 2013, le quai était en ruine; la **prudence** s'impose. (N2013-08.1)
- Chapitre 1 — Paragraphe 222, après « de l'eau douce. Un » et « s'élève sur l'extrémité du »
Insérer : quai (N2013-08.2)
- Chapitre 1 — Paragraphe 226
Supprimer : dans un état de délabrement en 2007
Remplacer par : en ruine en 2013 (N2013-08.3)
- Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 234
Remplacer par : 234 Un brise-lames enroché, abritant un ponton et une rampe de mise à l'eau pour embarcations, est situé à Chapel Arm. Des roches découvrantes et le courant d'un ruisseau rendent les approches du ponton malsaines. (N2013-08.4)
- Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 243
Remplacer par : 243 La municipalité de **Old Shop** (223 habitants en 2006) est située sur la rive Ouest, près du fond de l'embranchement, d'où se trouve une rampe de mise à l'eau pour embarcations. De nombreux quais privés sont implantés dans le rivage qui borde la municipalité. (N2013-08.5)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- Chapitre 1 — Paragraphe 263, dernière ligne
Ajouter : La face du large de ce quai est enrochée de gros galets. (N2013-08.6)
- Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 264
Remplacer par : 264 Un port de plaisance, pourvu de pontons et d'une rampe de mise à l'eau pour embarcations, est situé sur la rive Sud de Heart's Delight. Le port de plaisance est protégé du côté Ouest par un brise-lames enroché. Un feu (467.51) reposant sur un mât est placé sur l'extrémité du brise-lames. (N2013-08.7)
- Chapitre 1 — Attenant au paragraphe 264, ajouter un pictogramme de feu. (N2013-08.8)
- Chapitre 1 — Paragraphe 267, dernière ligne
Ajouter : Le côté Nord du quai est enroché de gros galets. (N2013-08.9)
- Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 291 et les deux pictogrammes lui attenant.
Remplacer par : 291 Un brise-lames enroché, d'une longueur de 37 m (121 pi), est situé dans le coin SE du havre. Une cale de halage se trouve à courte distance au Sud du brise-lames. (N2013-09.0)
- Chapitre 1 — Paragraphe 292, après « Un quai »
Insérer : en ruine (N2013-09.1)
- Chapitre 1 — Paragraphe 306.1, après la dernière ligne de la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2010
Ajouter : Un autre quai public, d'une longueur de 87 m (285 pi) et offrant une profondeur de 3,8 m (12 pi), est implanté dans le rivage à quelque 70 m (230 pi) au SSW du quai mentionné ci-dessus. Des profondeurs variant entre 2,7 et 3,8 m (9 et 12 pi) se trouvent dans les approches de ces quais, à quelque 80 m (262 pi) dans le secteur Est à Sud de l'extrémité du quai précédent. (N2013-09.2)
- Chapitre 1 — Paragraphe 312
Supprimer : Une cale de halage se trouve du côté Est du havre. (N2013-09.3)
- Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 314 et le pictogramme lui attenant. (N2013-09.4)
- Chapitre 2 — Paragraphe 14
Supprimer : « De nombreuses embarcations ... dans le havre. » (N2013-09.5)
- Chapitre 2 — Paragraphe 17, après « Un quai public »
Insérer : , dans un état de délabrement et barricadé en 2013, (N2013-09.6)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 26. (N2013-09.7)
- Chapitre 2 — Paragraphe 29
Supprimer : dans un état de délabrement en 2007
Remplacer par : en ruine en 2013 (N2013-09.8)
- Chapitre 2 — Paragraphe 41, dernière ligne
Ajouter : Tous les quais attenants au quai privé de l'usine de transformation du poisson étaient en ruine en 2013; la **prudence** s'impose. (N2013-09.9)
- Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 42 et le pictogramme lui attendant. (N2013-10.0)
- Chapitre 2 — Paragraphe 63, dernière ligne
Ajouter : Un autre quai, d'une longueur de 56 m (184 pi) et offrant des profondeurs variant entre 2,6 et 2,9 m (9 et 10 pi), s'avance vers l'Est depuis l'enracinement du quai brise-lames. (N2013-10.1)
- Chapitre 2 — Paragraphe 65
Supprimer : 1,9 m (6 pi)
Remplacer par : 2,9 m (10 pi) (N2013-10.2)
- Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 72 et le pictogramme lui attendant. (N2013-10.3)
- Chapitre 2 — Paragraphe 92, dernière ligne
Ajouter : Le quai décrit précédemment était en ruine et barricadé en 2013; la **prudence** s'impose. (N2013-10.4)
- Chapitre 2 — Paragraphe 105
Supprimer : « Une usine de transformation ... église à flèche. »
Remplacer par : Deux quais privés sont implantés dans le rivage qui borde Bareened. Le quai privé Est était en ruine et barricadé en 2013. (N2013-10.5)
- Chapitre 2 — Paragraphe 121
Supprimer : dans un état de délabrement en 2007
Remplacer par : en ruine en 2013 (N2013-10.6)
- Chapitre 2 — Paragraphe 135
Supprimer : « La jetée Sud, ... l'église, était en ruine en 2007. » (N2013-10.7)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Paragraphe 150

Supprimer : « 17 m (55 pi) ... de ces installations. »

Remplacer par : 18 m (59 pi) et d'une largeur de 6 m (20 pi), offre des profondeurs variant entre 2,1 et 3,5 m (7 et 11 pi). Un quai, d'une longueur de 25 m (82 pi), offrant des profondeurs variant entre 3,3 et 3,7 m (11 et 12 pi), s'avance vers le SW depuis l'enracinement de la jetée mentionnée ci-dessus. Plusieurs pontons sont mouillés à courte distance au SW du quai. Le fond est malsain vers l'extrémité Ouest de ces installations.

(N2013-10.8)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 184

Insérer : 184.1 Un autre **quai brise-lames** public a été construit à quelque 30 m (98 pi) au SSW de l'extrémité du quai public en L. D'une longueur de 25 m (82 pi), il offre des profondeurs variant entre 2,1 et 2,9 m (7 et 10 pi) le long de ces derniers 18 m (59 pi) de son côté Est. Le côté Ouest du quai brise-lames est enroché. Un **feu** (493.54) reposant sur un mât est placé sur l'extrémité du quai brise-lames.

(N2013-10.9)

Chapitre 2 — Attenant au paragraphe 184.1, ajouter un pictogramme de feu.

(N2013-11.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 13

Supprimer : 1 et 3,4 m (3 et 11 pi)

Remplacer par : 1 et 2 m (3 et 7 pi)

(N2013-11.1)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 77 et le pictogramme lui attenant.

Remplacer par : 77 **Burnt Cove** s'ouvre à courte distance à l'Ouest de Ship Island.

(N2013-11.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 99

Supprimer : « Un **quai** public ... en approchant ce dernier. »

(N2013-11.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 100, après « transformation du poisson — »

Supprimer : état de délabrement en 2006

Remplacer par : ruine en 2013

(N2013-11.4)

Chapitre 4 — Paragraphe 18

Supprimer : « offre une profondeur de ... NNW de Daniel Point. »

Remplacer par : était en ruine en 2013. La **prudence** s'impose. Une cale de halage en ruine est située du côté Ouest du quai.

(N2013-11.5)

Chapitre 4 — Paragraphe 24

Supprimer : Un **feu** (6.9) reposant sur un mât s'élève sur l'extrémité du quai.

(N2013-11.6)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- Chapitre 4 — Paragraphe 44, après « brise-lames enroché. »
Insérer : Un **feu** (8.6) reposant sur un mât est placé sur l'extrémité
du brise-lames enroché. (N2013-11.7)
- Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 44, ajouter un pictogramme de feu. (N2013-11.8)
- Chapitre 4 — Paragraphe 66
Supprimer : « Un **quai** pour embarcations, ... Lance Cove. » (N2013-11.9)
- Chapitre 5 — Paragraphe 32, après « sur l'extrémité du quai. »
Supprimer : « Un quai, d'une longueur ... SW de ce dernier quai. »
Remplacer par : Un ponton s'avance depuis l'extrémité du quai public le
plus à l'Est. Un **quai**, d'une longueur de 117 m (384 pi) et
offrant des profondeurs variant entre 1,2 et 2 m (4 et 7 pi),
s'avance en direction SW depuis l'enracinement du quai
public. (N2013-12.0)
- Chapitre 5 — Paragraphe 34, après « 2,7 m (9 pi) »
Supprimer : « ; un ponton ... de ce dernier quai. »
Remplacer par : . Un quai, d'une longueur de 87 m (285 pi), offrant des
profondeurs variant entre 1,3 et 2 m (4 et 7 pi), s'avance en
direction NE depuis l'enracinement du quai public le plus à
l'Ouest. Une cale de halage, d'une largeur de 6 m (20 pi),
se trouve à l'extrémité Est du quai. (N2013-12.1)
- Chapitre 5 — Supprimer les paragraphes 67 et 68 et les pictogrammes attenants. (N2013-12.2)
- Chapitre 5 — Paragraphe 69, après « qui mesure 25 m (82 pi). »
Insérer : Un **feu** (37.509) reposant sur un mât est placé sur
l'extrémité du quai Ouest. (N2013-12.3)
- Chapitre 5 — Attenant au paragraphe 69, ajouter un pictogramme de feu. (N2013-12.4)
- ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —
Chapitre 1 — Paragraphe 42, après « (796), altitude de »
Supprimer : 84 pieds (25,6 m), reposant sur une tour circulaire,
Remplacer par : 88 pieds (26,9 m), reposant sur une tour en treillis portant
des marques de jour rectangulaires rouges et blanche, (A2013-004.8)
- Chapitre 1 — Paragraphe 42, après « Point Aconi. »
Insérer : La **bouée** lumineuse à cloche de mi-chenal (789.5),
marquée « U », est mouillée à 2,2 milles au NE de Point
Aconi. (A2013-004.9)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris île de Sable), première édition, 2001 —
Chapitre 3 — Paragraphe 104, après « **bouée** lumineuse de »
Supprimer : tribord
Remplacer par : bâbord
Chapitre 5 — Paragraphe 58, après « reposant sur un mât »
Insérer : et portant des marques de jour rouges et blanches
(A2013-005.2)
- ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —
Chapitre 3 — Paragraphe 150, après « l'extrémité du brise-lames NE. »
Ajouter : Des réflecteurs radar sont placés sur des bordures
rocheuses, respectivement à 0,2 et 0,4 mille à l'ESE
du brise-lames.
(A2013-006.4)
- ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —
Chapitre 1 — Paragraphe 120, après « minimale de 4 pieds (1,2 m). »
Insérer : Un bassin pour embarcations se trouve du côté Est
du quai. Un brise-lames enroché s'avance vers
l'Ouest et le Sud depuis l'enracinement du quai
pour former un deuxième bassin dont l'entrée offre
une largeur de 66 pieds (20 m). Un **feu** (950.3),
reposant sur un mât et portant une marque de jour
blanche et verte, est placé sur l'extrémité du brise-
lames.
(A2013-008.18)
- Chapitre 2 — Paragraphe 85 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2012)
Supprimer : une profondeur de 2,5 m (2011)
Remplacer par : des profondeurs variant entre 1,9 et 2,4 m (2013)
(Q2013-061.1)
- Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 85
Annuler le diagramme **L'ÎLE-D'ENTRÉE** et le remplacer par le nouveau diagramme **L'ÎLE-D'ENTRÉE** qui est
annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/Lile-DEntree-79168-2013-11-07.pdf>
(Q2013-061.2)
- Chapitre 3 — Paragraphe 99, dernière ligne
Ajouter : La **bouée** lumineuse de mi-chenal (940.3),
marquée « UP », est mouillée à 0,23 mille au NE de
l'entrée du chenal.
(A2013-008.19)
- Chapitre 4 — Paragraphe 216, après « Une **rampe de mise à l'eau** »
Supprimer : et des pontons sont aménagés
Remplacer par : est aménagée
(Q2013-062.1)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 217

Annuler le diagramme **SAINT-GODEFROI** et le remplacer par le nouveau diagramme **SAINT-GODEFROI** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/Saint-Godefroi-79105-2013-11-22.pdf>

(Q2013-047.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 268, après « marqué par des **bouées** »

Supprimer : « et, en amont ... par dragage. »

Remplacer par : . La partie du chenal située entre la **pointe au Chêne** et Campbellton n'est plus entretenue par dragage.

(A2013-008.20)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 269 et le pictogramme de feu lui attendant.

(A2013-008.21)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 2 — Après le paragraphe 10

Insérer : 10.1 Le **pont** de l'autoroute 30 franchit le canal en amont du pont ferroviaire.

(C2013-025.01)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 16

Remplacer par : 16 **Avertissement.** — Cinq **pannes à glace** s'allongent au NW depuis le côté SE du canal. Les pannes à glace, commençant à courte distance en amont du *pont Penn Central*, sont distantes à des intervalles de 1 mille. Deux de ces pannes à glace franchissent le *mouillage de Melocheville*; les navigateurs prendront garde de ne pas mouiller dans ces zones. À proximité de l'extrémité amont de la zone de mouillage, on peut rencontrer de nombreuses **bouées** d'ancrage des pannes à glace et de petits **flotteurs** en bois. Les conducteurs d'embarcations prendront garde à ces dangers.

(C2013-025.02)

Chapitre 2 — Paragraphe 19, après « hauteur libre minimale de »

Supprimer : 36,6

Remplacer par : 36,5

(C2013-025.03)

Chapitre 2 — Paragraphe 19, après « hauteur libre de »

Supprimer : 4,3

Remplacer par : 4,2

(C2013-025.04)

Chapitre 2 — Paragraphe 25, après « **panne à glace** désaffectée »

Supprimer : , indiquée comme une **zone de câble sous marin abandonné**,

(C2013-025.05)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Paragraphe 31, après « Les importations portent sur les produits »

Supprimer : « chimiques en vrac ... marchandises diverses. »

Remplacer par : en acier, le bitume, le bauxite, le cacao, les sels industriel et de voirie, les produits liquides en vrac et le concentré de zinc. Les exportations comprennent l'acide sulfurique, le bitume, les marchandises diverses, les produits céréaliers et liquides en vrac.

(C2013-025.06)

Chapitre 2 — Paragraphe 33

Supprimer : « Il y a un bureau ... Salaberry-de-Valleyfield. Le port »

Remplacer par : Coteau-du-Lac

(C2013-025.07)

Chapitre 2 — Paragraphe 42, après « **Avertissement.** — Deux »

Supprimer : **zones de câbles sous-marins** situées

Remplacer par : **dispositifs d'ancrage** situés

(C2013-025.09)

Chapitre 2 — Paragraphe 183, après « hauteur libre de »

Supprimer : 21

Remplacer par : 20

(C2013-025.10)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 11 /2013

PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
-----	-----	---	------------------------------	---	-------------------------	---	---------------------------------------

Les modifications sont surlignées en jaunes.

TERRE-NEUVE

115.2	Anderson Cove - Bouée lumineuse VV2									Rayer du livre		Carte:4831 Éd. 12/13 (N13-016)
139.21	Grey River Rocks - Bouée à sifflet lumineuse cardinale Nord QGR	47 29 55.8 57 05 35.4	Q W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "QGR".			À longueur d'année.		Carte:4826 Éd. 12/13(N13-038)
170.5	Pikes Island, brise-lames - Bouée lumineuse QP6	47 34 31.8 59 07 56	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "QP6".			À longueur d'année.		Carte:4641 Éd. 12/13(N13-018)
174.6	Codroy, brise- lames extérieur	47 52 45. 59 23 48.1	FI R	4s	.....	2	Mât cylindrique. 2.3			Lum. 1 s; obs. 3 s À longueur d'année.		Carte:4682 Éd 12/13(N13-034)
199.4	Trout River, quai	49 28 51.8 58 07 55.5	FI G	4s	2.6	2	Mât. 2.2			À longueur d'année.		Carte:4661 Éd. 12/13(N13-036)
204	Norris Point	49 30 55.2 57 52 39.8	FI G	4s	7.6	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche, bande verticale rouge. 5.6			Saisonnier.		Carte:4658 Éd. 12/13(N13-035)
349.5	Grovers Point Island	49 19 39.9 55 14 11.9	FI R	4s	.....	3	Tour à claire-voie carrée. 4.4			À longueur d'année.		Carte:4864 Éd. 12/13(N13-023)
358.192	Twillingate (North Young Point) - Bouée lumineuse DT4	49 39 13.6 54 46 06.7	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DT4".			À longueur d'année.		Carte:4886 Éd. 12/13(N13-017)
361.08	Western Rock # 1 - Bouée lumineuse DDL1	49 31 55.3 54 58 36.5	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DDL1".			Saisonnier.		Carte: 4864 Éd. 12/13(N13-022)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 11 /2013

PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- inale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
361.09	Western Rock # 2 - Bouée lumineuse DDL2	49 31 55.8 54 58 37.1	FI R	4s	.....	Espar rouge, marquée "DDL2".	Saisonnier. Carte: 4864 Éd. 12/13(N13-021)
ATLANTIQUE							
396.4 H3742.04	Spectacle Islands - Feu Ouest	Abords du côté Ouest des îles. 43 54 32 64 48 42.4	FI R	4s	.....	4 Mât cylindrique rouge marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 3.0	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:4240 Ed 12/13
712.09	Petit-de-Grat - Bouée lumineuse NR10	45 31 10 60 57 13	FI R	4s	.....	Espar rouge, marquée "NR10".	Saisonnier. Carte:4308 Éd.12/13 (G13-167)
935 H1300	Fishing Point - alignement	Sur la pointe. 45 52 10.5 63 40 27.2	F G	.....	8.4	10 Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 4.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
936 H1300.1		350°30' 258.3m du feu antérieur.	F G	.....	11.9	10 Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 8.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4498 Éd. 12/13 (G13-166)
1159.6	Pointe-Sapin - Feu à Secteur	46 57 47.2 64 49 49.9	FI AI RW AI GW	R W G	14.5s	.....	13 Tour à claire-voie carrée 2(Lum 0.25s; obs 2.25s) obs. 9.5 Saisonnier. Carte:4906 Éd. 13/12 (G13-164)
1162.3	Point Sapin brise- lames ouest	À l'extrémité du brise-lames. 46 57 39.5 64 49 51.6	FI G	4s	.....	5 Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche	Lum. 1 s; obs.3 s Saisonnier. Carte :4911 Ed 12/13
1165.8	Escuminac, brise- lames	Sur le musoir du brise-lames central. 47 04 57.3 64 53 14.6	FI W	5s	8.2	10 Tour à claire-voie carrée, 3 marques de jour rectangulaires rouge et blanche. 6.9	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s. À longueur d'année. Carte:4911 Ed. 12/13(G13-161)
1165.9	Escuminac, brise- lames	Brise-lames extérieur 47 04 58.1 64 53 16.6	FI G	4s	.....	3 Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.1 s; obs. 3 s. Saisonnier Carte:4911 Ed. 12/13(G13-174)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 11 /2013

PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
1277	Pointe de Petite- Lamèque - alignement	Au Nord de la pointe. 47 48 56.4 64 42 16.8	F	W	.....	8.8	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour noire , bande verticale rouge. 8.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1278		151°15' 281.3m du feu antérieur.	F	W	.....	16.5	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour noire , bande verticale rouge. 16.4	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1328.5	Stonehaven, brise- lames	47 45 17.6 65 21 49.1	Fl	G	4s	7.0	5	Mâts de révérence,, 2 marques de jour carrées verte et blanche 3.7	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1376 H1674	St. Godefroi	Extrémité du quai. 48 04 23.4 65 06 52.1	Fl	R	6s	7.9	5	Tour à claire-voie carrée. 6.5	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
EAUX INTÉRIEURES									
489.5	Prince Edward Point - Bouée SADO lumineuse	43 47 26.9 76 52 25.3	Fl(5)	Y	20s	.....	.....	Jaune marquée "45135"	Saisonnier.
									Ed 12/13 Carte:2060

Carte:4913
Éd. 12/13 (G13-157, 158)

Carte:4486
Éd. 12/13 (G13-160)

Carte:4486
Éd. 12/13 (Q13-071)

Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est
Édition 12 /2013

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur..... Date.....

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*).....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)